



Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



Prieskum trhu – Výzva

Prekladateľské a tlmočnicke služby pre prípravu projektu:

„ Duchovná tradícia spája naše cesty. „

Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56 Pečovská Nová Ves, ako verejný obstarávateľ podľa § 7 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní) Vás vyzýva v súlade s § 117 cit. zákona na predloženie ponuky na **„Prekladateľské a tlmočnicke služby pre prípravu projektu: Duchovná tradícia spája naše cesty**

Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: Obec Pečovská Nová Ves

IČO: 00327590

DIČ: 2020711660

Poštová adresa: Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves

Zastúpený: PhDr. Jaroslav Dujava, starosta obce

Tel.: +421-51458 31 21

E-mail: obec@pecovska.sk, urad@pecovska.sk

Web: www.pecovska.sk

1. Opis predmetu obstarávania:

Predmetom zákazky je :

- Písomné preklady z poľského do slovenského jazyka /a naopak/ v rozsahu 90 normostrán.
- Tlmočenie z poľského do slovenského jazyka /a naopak/ počas 3 pracovných prípravných stretnutí v dĺžke 5 hodín (t.j. spolu 15 hodín)

2. Miesto dodania služby: Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56 Pečovská Nová Ves

**Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves, obec@pecovska.sk**



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

3. **Predpokladaná hodnota zákazky:** 2475 €
4. **Rozdelenie na časti:** uchádzači musia predložiť ponuku na celý predmet zákazky
5. **Lehoty na uskutočnenie alebo dokončenie zákazky alebo trvanie zmluvy:** do 16.8.2016
6. **Financovanie zákazky:**
Zákazka bude financovaná z prostriedkov verejného obstarávateľa a po schválení žiadosti z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci operačného programu **INTERREG V-A Poľsko – Slovensko**, prioritná os: 1 – Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia, konkrétny cieľ č.1: Zintenzívnenie trvalo udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi, s názvom projektu: **Duchovná tradícia spája naše cesty**
7. **Lehota a miesto na predloženie ponuky:**
Ponuku v € bez DPH, vyčíslené DPH a cenu vrátane DPH, žiadame predložiť e-mailom označenú heslom „**Prekladateľské a tlmočnicke služby pre prípravu projektu Duchovná tradícia spája naše cesty** – ponuka- neotvárať“ v lehote na predkladanie ponúk:

9.8.2016 do 12:00 hod.

na adresu:

**Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves**

Pokyny na zostavenie ponuky:

Navrhovaná zmluvná cena musí byť stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Cenu, podľa priloženej špecifikácie uveďte bez DPH a cenu s DPH. (Uchádzač, ktorý nie je platcom DPH uvedie cenu konečnú a na skutočnosť, že nie je platcom DPH upozorní):

Ako súčasť ponuky žiadame predložiť kópiu dokladu o oprávnení uskutočňovať predmetné služby (kópia nemusí byť úradne overená). Takýmito dokladmi sú napr.:

**Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves, obec@pecovska.sk**



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

- živnostenské oprávnenie alebo výpis zo živnostenského registra (predkladá fyzická osoba - podnikateľ, príspevková organizácia - podnikateľ),
- výpis z obchodného registra (predkladá právnická osoba - podnikateľ, fyzická osoba - podnikateľ zapísaný v obchodnom registri),
- iné oprávnenie vydané podľa osobitných predpisov resp. ekvivalentný doklad.

8. **Kritériá na hodnotenie ponúk:**

- najnižšia cena v € spolu s DPH.

9. **Ďalšie informácie verejného obstarávateľa:**

Verejný obstarávateľ oznámi výsledok verejného obstarávania uchádzačom listom.

V Pečovskej Novej Vsi, dňa 01.08.2016

S pozdravom

PhDr. Jaroslav Dujava
starosta obce

Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves, obec@pecovska.sk



Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



CENOVÁ PONUKA

Názov zákazky: **„Prekladateľské a tlmočnicke služby pre prípravu projektu Duchovná tradícia spája naše cesty“**

Obchodné meno:
Sídlo dodávateľa:
Oprávnená osoba:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Email:
Telefón:

Predmet prieskumu trhu	Cena za jednotku	Celkom bez DPH	Sadzba ...% a výška DPH	Cena celkom s DPH
90 normostrán prekladu				
15 hodín tlmočenia				
Spolu	-			

V, dátum:

Meno a priezvisko oprávnenej osoby:

Podpis a pečiatka:

**Obec Pečovská Nová Ves, Obecný úrad Pečovská Nová Ves, Hlavná 33, 082 56
Pečovská Nová Ves, obec@pecovska.sk**